

тание согласных *jd, jd'* (жд, ждь) в этих названиях не может дать нам никаких сведений относительно говора славян соответствующих областей.¹²

О названиях *Peștera, Peștere* мы говорили выше (стр. 10).

Названия местностей с сочетаниями согласных *št, žd* (шт, жд) могут вести свое происхождение и от венгерского населения данной области. Примером таких топонимических названий служат следующие: *Peștiș* (*Peștișul-de-sus, Peștișul-de-jos*, на венгерском языке *Felső-Pestes, Alsó-Pestes*, села в районе Хунедоары, упоминаемые в 1302 и 1330 гг. в форме *Pestus*¹³), затем *Peștes* (*Peștiș*) (по венгерски *Pestessólyomkő* в районе Алешд, область Орадя) и *Peștes* (по венгерски *Pestes*, село в районе Деж). Венгерское название *Pestes* (>рум. *Peșes, Peștiș*) представляет собой производное прилагательное с суффиксом *-es* (-еш) от существительного *pest* «печь, пещера» (<болг. *peštъ*)¹⁴.

Следовательно, неславянского происхождения и топонимическое название *Peștișani*, в произношении местных жителей *Peștișeni*, село в районе Тыргу Жиу, которое, несомненно, было основано переселенцами, пришедшими из местности *Peștiș*, лежащей по ту сторону гор, в районе Хунедоара. Топонимическое название *Peștișeni* румынского происхождения (<*Peștiș* + суффикс *-eni*) в смысле — людей родом из Пештиша, как например, *Petroșeni* (официальное название *Petroșani*), то есть жители родом из *Petros*.

Из топонимических названий с сочетаниями *šl', jd'* (шт', жд') несомненно славянского происхождения являются следующие: *Coșuștea, Coșuștița, Medvejde, Smîrdeștef, Zlaști*.¹⁵

Coșuștea и *Coșuștița* — названия рек в Олтении притоков рек Мотру и Топольницы, упоминаемые в документах 1483 и 1493 гг.¹⁶ Оба эти названия содержат в своей основе славянское прилагательное прилагательное **košutja* (<*košula* «лань» + суфф. *-j-*). Болгарская форма этого прилагательного (в женском роде) была *košuš'ta* с палатализованным *št*. Мягкость сочетания согласных *št* вытекает из румынской замены этого сочетания (румынское *-ștea* надо рассматривать в фонетической транскрипции как *šl'a*, ср. болг. *praš'ta* > рум. *praște*, с определенным

¹² Собственное имя *Grăjdana* упоминается в грамотах, начиная с 1598 г. См. *Documente privind istoria României (DIR), veacul XVI, B. Țara Românească, VI*, стр. 333, 559. В основе имен *Grăjdean, Grăjdana* лежит славянское прилагательное *grъdъ* «гордый» + суффикс *-janъ, -jana*. См. Miklosich, ук. соч., стр. 10 [224], 53 [267].

¹³ Csánki Dezső, *Magyarország történelmi földrajza a Hunyadiak korában*, Будапешт, 1913, V, стр. 122—123.

¹⁴ В основе названия венгерской столицы (*Buda*)*pest* лежит то же самое венгерское нарицательное *pest* (<болг. *peštъ*). Оно не может служить доказательством того, что славяне обитавшие некогда около Будапешта говорили на болгарском говоре. (См. Melich J., *Honfoglaláskori Magyarország*, Будапешт, 1925—1929, стр. 137—142; I. Kniezsa *Ungarns Völkerschaften im XI. Jahrhundert*, «Archivum Europae Centro-Orientalis» (АЕСО), IV, 1—3, стр. 295, сноска 6; его же, *Keletmagyarország helynevei* (Deér J. — Gáldi L., «Magyarok és románok», Будапешт, 1943), I, стр. 216.

¹⁵ E. Petrovici, *Adjective posesive slave in -j- ca toponimice pe teritoriul R.P.R.*, «Studii și cercetări lingvistice» (SCL), IV (1953), стр. 63 и след.

¹⁶ P. P. Panaitescu, *Documentele Țării Românești, I, Documente interne*, Бухарест, 1938, стр. 330; *DIR*, в. XIII—XV, B, стр. 174, 214.